



Ombre et Lumière

Amis du petit théâtre d'ombre - Rhône-Alpes

40 rue Varichon - 69008 Lyon - Tel : 04 78 01 46 85

Mel : ombre-ra@editomac.fr – Web : www.editomac.fr/ombre

**Mars
2004**

Editorial

Ombre et Lumière...

2003 est incontestablement une année clef ! Création de l'association Rhône-Alpes (en mai). Tournée de spectacles en France de septembre à novembre !

Disons le tout de suite, la tournée fut un succès ! Nous avons 4 objectifs :

- élargir la notoriété de l'action du CDCAPK auprès de la diaspora cambodgienne ;
- fournir aux jeunes du Centre un projet dynamisant, valorisant leurs activités artistiques et les faisant artisans engagés dans la pérennité de la structure qui les fait vivre ;
- permettre à leurs amis en France de manifester, dans l'action, leur engagement et leur solidarité ; permettre aussi à ces soutiens de constater la matérialisation de leur engagement passé ;
- collecter des fonds sous forme de participation aux spectacles, ventes d'artisanat, dons et parrainages, subventions.

Sur ce dernier plan, plus quantifiable, nous avons un objectif régional de 10 000 euros collectés hors spectacle. Nous en avons obtenu 12 800 !

Sur le plan national, la recette des spectacles est de 106 000 € (pour un prévisionnel de 85 000) et les dépenses de 52 000 € (prévisionnel 55 000) soit un excédent de 54 000 €.

C'est le résultat du travail des jeunes de la troupe, et de tous ceux et celles qui ont participé bénévolement à cette grande aventure.

Un grand bravo et merci à tous !

Et maintenant ?

On continue,... Amrin et les jeunes comptent sur nous,... sur nous tous !

À bientôt

Yvonne et Michel LANSARD

Enfin un foyer permanent !

La grande nouvelle est bien sûr la construction en dur d'une maison pour le foyer de Bakong (13 Kms de Siem Reap). Nous avons pu acheter un terrain grâce au mariage de deux membres de l'association. Puis il a fallu le viabiliser (versus la montée des eaux à la saison des pluies). Il fallait surtout d'autres finances pour construire.



Deux associations françaises, le SIPAR et Enfance et Partage (région Centre), ainsi que le Conseil Régional de Bretagne ont financé une partie de la construction. C'est la communauté khmère française, rassemblée par Madame Ly Sovanna et ses amis du Comgest qui ont complété le budget.

La première phase de chantier s'est terminée en décembre. Une annexe doit encore être construite quand nous le pourrons. Par ailleurs il y a maintenant un directeur, ancien enseignant, qui décharge Amrin et s'occupe de la vie du centre.



La tournée en Rhône-Alpes : un succès grâce à nous tous !

Caluire>Lyon>Meythet>Barraux>Grenoble>Ste-Foy>St-Étienne>Beaumont-les-Valence>>>

Partie de Phnom Penh le 11 septembre, la troupe arrive à Lyon le 12. C'est la joie des retrouvailles pour ceux qui étaient déjà venus en 2000. Le 14, pique-nique avec les familles hébergeantes et les responsables des différents spectacles prévus sur la région. Première représentation test entre nous : il y a encore du boulot pour caler le rythme des diapos de traduction ! Et il faut organiser l'artisanat ! Dur d'être en début de tournée ; il a fallu quelques nuits écourtées pour y arriver !

Puis commence le festival des spectacles, publics ou scolaires. Si la première soirée à Caluire est un peu décevante, le mardi suivant la même salle accueille 200 personnes !

Partout ceux-ci sont enthousiastes, malgré une légère déception face au Petit Prince joué 2 fois mais jugé "pas assez khmer" !

À Lyon le théâtre de l'ENS (École Normale Supérieure Lettres) est plein ; ses responsables se disent étonnés et admirent le travail de la troupe ! À Sainte-Foy, la mairie n'a jamais vu une salle aussi remplie ; on perd du temps à trouver des chaises en plus. Succès aussi à Beaumont-les-Valence et à Saint-Étienne. Petite particularité stéphanoise : la mairie nous a intégrés au Festival Octobre Vert de théâtre amateur (qui a lieu tous les ans) et nous a demandé de l'inaugurer ! La Mairie de Meythet (près d'Annecy) nous accueille 2 jours : 3 spectacles scolaires, un spectacle grand public et aussi balade en montagne, au bord du lac.

À Grenoble, c'est dans le cadre de la "Fête des morts", rassemblant la communauté khmère, que le spectacle était présenté. Il était ouvert à tous les grenoblois bien sûr, mais les jeunes de la troupe étaient contents de se retrouver ce jour-là au milieu des leurs. Salle archi comble ! À noter que tous les spectacles ont permis à des cambodgiens réfugiés en France de retrouver une part de leur culture. Les larmes pour les plus âgés ; l'étonnement pour les plus jeunes qui n'avaient jamais vu les marionnettes !

En marge des spectacles, nous avons organisé des stands d'artisanat avec les deux pagodes de la région lyonnaise, ainsi qu'avec l'Association Culturelle Cambodgienne. Radio Cambodge Rhône-Alpes a parlé plusieurs fois de la tournée et a interviewé Amrin. Surprise : ce dernier découvre que celle qui l'interviewe, est une de ses cousines, qu'il ne connaissait pas : Jacqueline Ky !

**Trois semaines en Rhône-Alpes
30 spectacles
plus de 4000 spectateurs
33 500 € de recettes en spectacles.
Nos objectifs sont dépassés !**



Séances scolaires

On joue à Ste-Foy (école de la Plaine) et à Lyon (écoles Chavant et Saint-Maurice). Plusieurs au-tres écoles se regroupent dans une salle de la Mairie du 8ième ou au théâtre des Trois-Huit. À Meythet les 750 enfants de tout le primaire viennent applaudir la troupe à l'espace Météor !

Ce fut un fort moment d'ouverture pour les écoliers. Des classes continuent cette aventure en choisissant comme projet d'année le théâtre d'ombre. Des marionnettes et des scénarios se préparent pour les spectacles de fin d'année... D'autres joies à vivre,...

Spécial Barraux !

Barraux, à 20 kilomètres de Chambéry, est un village de 1500 habitants. Pourquoi en parler ? Parce qu'il résume bien le dynamisme, l'ouverture, ... qu'ont montré tous ceux et celles qui ont contribué à cette tournée 2003 sur toute la France ! Jugez-en !

Pas de salle de spectacle ? Les barrollins n'ont peur de rien ! Ils décident de louer un chapiteau de 400 places, qu'ils montent eux-mêmes sur un terrain de foot ! Cela coûte cher ? Ils organisent un autre spectacle, le vendredi soir avec un groupe musical et une chorale, pour financer le chapiteau !

Samedi nous arrivons vers 11h. Accueil du Maire, rencontre des familles hébergeantes, pique-nique chaleureux, ... Premier spectacle d'ombres, pour les enfants, 250 spectateurs ! Puis première surprise : match de foot Barraux-Cambodge ! Le Cambodge gagne 3 à 0 ! C'est la joie ! À 19h, représentation tout public : plus de 400 spectateurs ! Puis deuxième surprise ! On nous demande de démonter le castelet, ...curieux ! Arrivent alors des barrollins qui transforment la scène, et placent des tables. Figurez-vous qu'ils avaient décidé d'offrir à la troupe une soirée de café-théâtre à la française ! Outre un excellent repas fourni aux 250 personnes

inscrites, nous avons assisté à un spectacle aussi varié que de qualité. Joie et rires parmi les jeunes khmères malgré la langue et la fatigue. Un moment inoubliable !

Nuit dans les familles ; puis le lendemain petite collation sous le chapiteau. Un départ (toujours un peu triste) mais une perspective : Amrin propose de jumeler Barraux et Bakong, ... des jeunes barrollins se préparent à partir là-bas dans 2 ans, des adhésions se signent, ...

Et un fort sentiment d'avoir réussi ensemble quelque chose d'exceptionnel dans, avec et aussi pour le village !

Bravo Barraux !

2003, des rhône-alpins au CDCAPK !

En 2003, plusieurs rhône-alpins sont allés travailler avec Amrin et les jeunes du foyer.

Médéric

Médéric Lansard, 28 ans, a rejoint le CDCAPK trois mois, de mars à mai. Il a participé à plusieurs activités, mais sa principale mission était tournée vers la section musicale. Il a mis en place la partie informatique et technique d'un petit studio d'enregistrement, et a contribué à la réalisation des différents CDs de chants populaires ou de musique, que vous avez pu entendre, et même acheter, au cours de la tournée.

Marion

Marion Audet, 22 ans, a également passé trois mois, de mi-juin à mi-septembre au Cambodge. Elle y était déjà allée un mois en 2002 dans le cadre d'un groupe JEM (branche aînée des Guides de France) dont d'ailleurs tous les membres ont été très actifs pour la tournée 2003. Cette fois elle a fait un stage pour son école de commerce (3A), accompagnée par Kriss, autre élève de cette école. Amrin leur a demandé d'étudier la faisabilité, et le lancement d'une nouvelle activité culturelle : les cerfs-volants. Il s'agit d'une vieille tradition, aussi disparue. Des jeunes de l'orphelinat ont ainsi commencé à se former pour développer cette activité. Peut-être un jour pourrons nous découvrir ces fabuleux cerfs-volants lors d'une exposition en France. Une particularité : ils ne se contentent pas de voler, ils chantent !

Thomas, Vanessa, Lydie et Xavier

Ils sont 4 compagnons (branche aînée des Scouts de France) et ont rejoint le foyer de Bakong entre la mi-juillet et la mi-août. Ils ont ainsi contribué à préparer le nouveau foyer en construction, tout en donnant des cours de langue aux jeunes.

Au retour en France, ils ont organisé la représentation chez eux, à Beaumont-les-Valence (20 km de Valence) : 200 spectateurs ! Ils ont aussi aidé la tournée à Lyon, Grenoble et même Marseille (lieux de leurs études respectives).

Marc

Marc Lansard, 18 ans, a passé le mois d'août au CDCAPK. Amrin lui a demandé de lancer un projet qu'il avait à coeur depuis longtemps, baptisé "Bobo Ambulant". L'idée est double : d'une part permettre aux jeunes de se tourner vers plus démunis qu'eux (puisque eux ont au moins trouvé un foyer) ; d'autre part, essayer de développer, de façon simple, l'hygiène de base.

Dans le concret, quelques jeunes du centre vont en vélo à la rencontre des familles les plus défavorisées dans la campagne et les villages avoisinants, et interviennent sur les petits bobos et l'hygiène de base. Il ne s'agit pas de médical. On parle beaucoup brosse à dent et savon. Les bobos sont l'occasion de parler de ces notions essentielles.

Valérie

Valérie Boyer est médecin urgentiste. Elle a accompagné la troupe à son retour, fin novembre, et a passé 2 semaines là-bas pour étudier de façon plus professionnelle le projet de "Bobo Ambulant". Avec Marc et quelques autres, elle pourra mettre en place ici un soutien que demande Amrin : trouver du matériel, quelques finances, y aller 2 ou 3 fois par an, etc. Projet à suivre...

Projets 2004

Nos objectifs ont plusieurs axes :

- faire connaître la culture khmère ;
- faire connaître le CDCAPK à la communauté khmère ;
- soutenir financièrement le CDCAPK (parrainage, dons, sponsors, ...) ;
- aider l'équipe du CDCAPK (par du matériel et/ou par des compétences).

Plusieurs groupes existent au sein de l'association régionale pour faire avancer ces différents aspects.

Créé depuis 1996, le CDCAPK portent maintenant plusieurs activités, en plus du théâtre d'ombre. Outre nos actions sur le plan régional, nous avons donc décidé de soutenir et coordonner nationalement deux projets plus particuliers :

Musiques populaires :

Il faut du matériel d'enregistrement, mais aussi des compétences (informatiques et audio-visuelles), dans la suite de ce qu'a fait Médéric.

Bobo ambulante :

Un groupe est créé autour de Marc et Valérie. Il s'agit de tirer les enseignements de leurs séjours, mettre en place une stratégie et les moyens nécessaires. Une infirmière parisienne et une amie, sont parties 3 semaines en mars à Bakong dans cette optique.

* * * * *

Il est important de signaler une autre dynamique du CDCAPK : la création d'une troupe professionnelle et celle d'un conservatoire, lieu de formation professionnelle en théâtre d'ombre, musique, danse,...

Ce projet est suivi par APTO national, Cécile Fernandez (C.tout Com! International) et JP Amiel, directeur du Théâtre du Corps au Havre. Celui-ci a passé 15 jours à Bakong en décembre pour former les jeunes.

Que vive la musique populaire khmère !

CDCAPK. veut dire :
Centre de Développement
Culturel des Arts
Populaires Khmers.

L'idée forte est que la reconstruction d'un pays passe, entre autre, par sa culture. Or celle du Cambodge avait été quasiment rasée. C'est sans doute l'un des rares pays dans l'histoire, peut-être le seul, où presque tous ceux qui avaient des connaissances ont été massacrés.

Amrin a eu la chance de rencontrer un des très rares survivants du théâtre d'ombre. Il a retrouvé plus récemment Tach Soly, compositeur des années 60. Afin de sauver ce patrimoine musical, le CDCAPK est donc devenu, modestement, éditeur de CDs de chansons populaires et traditionnelles khmères.



Tach Soly et Amrin Ky

Agir ici !
Cela compte aussi !

**Venez nous rejoindre pour
revivre cette tournée et
surtout prévoir l'avenir !**

Assemblée générale

Samedi 24 Avril

15H00

salle paroissiale

105-107 rue Ct Charcot

Sainte-Foy les Lyon

Ordre du jour :

Bilan de l'année et en particulier de la tournée

Bilan financier

Diaporama sur la tournée

Définition des objectifs, organisation

Élection du conseil d'administration

Nous avons encore besoin de vous !

Parrainage du foyer :

L'avenir d'un pays, c'est la culture et l'enfance. Ce sont les deux piliers de l'action du CDCAPK. D'où la création de l'orphelinat, accueillant 30 jeunes et enfants, orphelins, semi-orphelins, anciens enfants soldats, ou issus de famille très pauvres.

Pour faire vivre le foyer (hébergement, nourriture, scolarité, formation,...), nous cherchons des parrains s'engageant à verser régulièrement une somme fixe. Outre le centre actuel à Bakong, un second foyer est en projet. Il accueillera un nouveau groupe d'enfants. L'idée est de créer plusieurs foyers en gardant une structure de type "familiale" avec une trentaine d'enfants.

Il faut dire que les besoins sont encore immenses, malheureusement.

Si vous êtes prêts à parrainer, signalez-le nous, nous vous enverrons les informations correspondantes. L'intérêt par rapport aux dons (toujours possibles) est bien sûr de garantir à Amrin une régularité de fonctionnement.

Dernière heures, 4 enfants viennent de rejoindre le foyer, deux filles et deux garçons, de 9 ans à 14ans ; leurs parents étant morts du sida !

Adhésion :

Vous soutenez nos projets et notre espoir ? Adhérer, vous permet de le montrer et de participer d'une autre façon à la vie de notre association. : cotisation annuelle : 10 €.

Artisanat

Vous avez pu acheter de l'artisanat lors des spectacles. Mais vous pouvez encore le faire en vous adressant à Yvonne Lansard. Mieux, vous pouvez, avec elle, organiser une vente dans votre quartier, une association. C'est ainsi que grâce à Jacqueline et Jacques Voisin nous avons pu avoir un stand au Marché de Noël et de la Solidarité à Francheville (69). Un krama ? Un sac ? Une jupe ? Un CD ?... À vous de choisir...

Spectacles de soutien

Des chorales ont déjà organisé un spectacle de soutien au profit du petit théâtre d'ombre. Mais ce n'est pas réservé aux chorales, ni même à des événements musicaux. Peut-être pouvez-vous avec quelques amis, ou une association, organiser un événement culturel, sportif, ludique,...? Parlons en !

Faire connaître le Cambodge et le CDCAPK

Journal, site internet, film, photos,... voici quelques outils à notre disposition.

Vous pouvez organiser une rencontre ? Nous venons pour la réussir ensemble. Ces derniers mois vous avez été nombreux à organiser des réunions simples mais amicales chez vous, de 10 à 30 personnes. Certains l'ont fait sur leur lieux de travail ou dans une association. Ces moments conviviaux nous ont permis de vendre de l'artisanat, de susciter adhésions et parrainages, de rencontrer de nouveaux amis...



En commençant en haut à gauche : Chou, Sopheap, Ratana, Cheme, Marion, Chann, Vibol, Seng, Hak, Han, Rou, Soul, Siha, Sameurne, Chor et Den, au cours d'une découverte des Alpes entre deux spectacles à Meythet.